

だい
第 17 か 課

あに まも
兄がくれたお守りです



にほん みやげ も い なに も い
日本にお土産を持って行くとしたら、何を持って行きますか？
ถ้าจะเอาของฝากไปญี่ปุ่น จะเอาอะไรไป



1. ごめんください

Can-do
61

ひと いえ ほうもん きほんてき
ほかの人の家を訪問したとき、基本的なあいさつをすることができる。
สามารถกล่าวทักทายตามธรรมเนียมเมื่อไปบ้านคนอื่นได้

1 かいわ き
会話を聞きましょう。

ฟังบทสนทนา

- ▶ トアンさんが福田さんに招待されて、福田さんの家を訪問しました。
トアンさん ได้รับเชิญจาก ฟูくださん จึงมาเที่ยวบ้าน ฟูくださん



(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。 (17-01)

ในขั้นแรก ฟังบทสนทนาโดยไม่ดูสคริปต์

1. 福田さんの家族は、だれがいましたか。

ครอบครัว ฟูくださん มีใครบ้าง

かぞく
家族

2. トアンさんは、お土産に何を渡しましたか。

トアンさん มอบอะไรให้เป็นของฝาก

みやげ
お土産

3. トアンさんは、お土産を渡したあと、福田さんに何を聞きましたか。

หลังจากมอบของฝากให้แล้ว トアンさん ถาม ฟูくださん ว่าอะไร

き
聞いたこと

(2) スクリプトを見ながら聞きましょう。🔊 17-01

ฟังโดยคุณครูไปด้วย

かいわ
会話 1げんかん
玄関で เปิดประตูด้านใน

トアン： ごめんください。

ふくだ
福田： はい。

トアンさん、いらっしゃい。ようこそ。さ、あがって。

トアン： おじゃまします。

ふくだ つま
福田（妻）： こんにちは。ふくだ おく むすこ
福田： うちの奥さん。こっちは息子のタケル。

タケル： こんにちは。

ふくだ
福田： こちら、トアンさん。

トアン： はじめまして。トアンです。

ふくだ せわ
福田さんには、いつもお世話になっています。ふくだ つま おっと せわ
福田（妻）： こちらこそ、夫がお世話になっています。

お世話になっています
ขอบคุณที่คอยช่วยเหลืออยู่เสมอ
自分や身内と付き合いのある
相手に使う感謝のことば
เป็นคำขอบคุณผู้ที่คบหาอยู่กับ
ตนเองหรือคนในครอบครัว

こちらこそ ทางนี้ต่างหาก
相手にあいさつや感謝のことば
を言われたときに返すことば
คำตอบกลับเมื่ออีกฝ่ายทักทาย
หรือขอบคุณมา

かいわ
会話 2いま
居間で ที่ห้องนั่งเล่นふくだ ちゃ
福田： お茶をどうぞ。

トアン： いただきます。

あのう、これ、ベトナムのコーヒーです。どうぞ。

ふくだ
福田： おお、ありがとう。

トアン： すみません。足をくずしてもいいですか？

ふくだ らく
福田： あー、どうぞ。楽にしてね。

かいわ
会話 3げんかん
玄関で บริเวณประตูบ้านด้านในトアン：今日はごちそうさまでした。
楽しかったです。ふくだ
福田：いえいえ、また来てね。ふくだ つま
福田（妻）：いつでも遊びに来てください。トアン：ありがとうございます。
おじゃましました。

ごちそうさまでした

ขอบคุณสำหรับอาหาร

食べ終わったときのあいさつ。また、
食事をふるまってくれた人に対して、
あとから言うお礼のことはเป็นคำกล่าวตอนกินข้าวเสร็จ
นอกจากนี้ ยังใช้ขอบคุณผู้ที่เลี้ยง
อาหาร

あ 上がる ขึ้นบ้าน เข้าบ้าน | うちの～ ของฉัน ของเรา | おくさん ภรรยา | おすこ 息子 ลูกชาย

あし 足をくずす นั่งยืดอกตามสบาย | らしくする ทำตัวตามสบาย | あそ 遊びに来る มาเที่ยว

かたち ちゅうもく
形に注目

- (1) つぎ ひょうげん ほうもん ひと ほうもん う ひと い
-
- 次の表現は、訪問する人、訪問を受ける人のどちらが言いますか。○をつけましょう。
-
- また、どんなときに使いますか。

จำนวนต่อไปนี้ เป็นคำพูดของแขกหรือเจ้าของบ้าน ทำเครื่องหมาย ○ และดูว่าใช้พูดตอนไหน

	ほうもん ひと 訪問する人	ほうもん う ひと 訪問を受ける人	つか ばめん 使う場面
ごめんください			
いらっしゃい			
ようこそ			
おじゃまします			
おじゃましました			

- (2) かたち ちゅうもく かいわ
-
- 形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。🔊 17-01

ฟังบทสนทนาอีกครั้งโดยสังเกตคำศัพท์และสำนวนที่ใช้

2 ほかの人の家を訪問する場面の会話をしましょう。

ฝึกสนทนาในสถานการณ์ไปเที่ยวบ้านคนอื่น

① 玄関で

ごめんください。

いらっしゃい。どうぞ、あがってください。

おじゃまします。

② 居間で

お茶をどうぞ。

いただきます。

これ、ベトナムのコーヒーです。どうぞ。

ありがとうございます。

③ 玄関で

今日はごちそうさまでした。楽しかったです。

また来てくださいね。

ありがとうございます。おじゃましました。

- (1) 会話を聞きましょう。  17-02  17-03  17-04

ฟังบทสนทนา

- (2) シャドーイングしましょう。  17-02  17-03  17-04

ฝึกพูดซ้ำได้อีก

- (3) ロールプレイをしましょう。

訪問する人と、訪問を受ける人になって話しましょう。

ฝึกโดยใช้บทบาทสมมติ คนหนึ่งเป็นแขกไปเที่ยวบ้านคนอื่น อีกคนเป็นเจ้าของบ้าน



2. これ、お土産です

Camdo+
62

お土産を渡すとき、それは何か、どんなものか、簡単に説明することができる。
สามารถอธิบายด้วยภาษาง่ายๆ ว่าเป็นอะไรหรือของประเภทใด เวลามอบของฝากให้

1 ことばの準備

เตรียมคำศัพท์

【お土産】

a. コーヒー



b. お茶



c. お酒



d. 調味料



e. お菓子



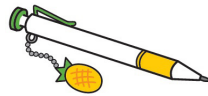
f. カップ



g. キーホルダー



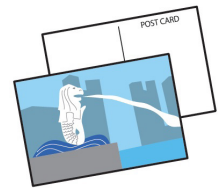
h. ペン



i. お守り



j. 絵葉書



k. 写真集



l. 飾り



m. 人形



n. Tシャツ



o. かばん/バッグ



(1) 絵を見ながら聞きましょう。🔊 17-05

ฟังพร้อมกับดูภาพประกอบ

(2) 聞いて言いましょう。🔊 17-05

ฟังแล้วพูดตาม

(3) 聞いて、a-o から選びましょう。🔊 17-06

ฟังแล้วเลือกจาก a-o

2 会話^{かいわ}を聞き^きましょう。

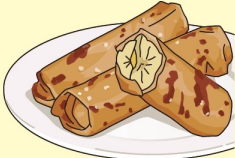
ฟังบทสนทนา

▶ 4 人^{よにん}の^{ひと}が、^{じぶん}自^{くに}分の^{みやげ}国^{かし}のお^{わた}土産^をを渡^{わた}しています。

คน 4 คนกำลังมอบขนมและของฝากจากประเทศตัวเอง

(1) 渡^{わた}した^{なん}ものは何^{えら}ですか。1 の a-o から選^{えら}びましょ^うう。

แต่ละคนให้อะไร เลือกคำตอบจาก a-o ใน 1

	①魔 ^ま よけ (ネパール) 17-07	②ナンプラー (タイ) 17-08	③トゥロン (フィリピン) 17-09	④スラーソー (カンボジア) 17-10
				
なに 何?				

(2) もういちど聞^ききましょ^うう。ど^かんな^かもの^かです^かか。() にことば^かを書^かきましょ^うう。

ฟังอีกครั้งว่าเป็นอะไร เขียนศัพท์ลงใน ()

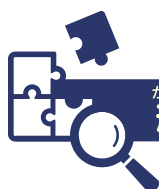
	①魔 ^ま よけ 17-07	②ナンプラー 17-08	③トゥロン 17-09	④スラーソー 17-10
ど ^か んな ^か もの ^か ?	かべ 壁 ^{かべ} に ^か ける。 () が はい 入 ^{はい} って ^こ 来 ^こ ない。	りょうり タイ ^{りょうり} 料理 ^{つか} に ^{つか} 使う ^{つか} 。 () から つく 作 ^{つく} る。	フィリピンではとても ()。 () が はい 入 ^{はい} っている。	() から つく 作 ^{つく} る。 ちょっと()。

(3) ことば^{かくにん}を確^{かくにん}認^{かくにん}して、もういちど聞^ききましょ^うう。17-07 ~ 17-10

ตรวจสอบคำศัพท์แล้วฟังอีกครั้ง

プレゼント ของขวัญ | (お) 米^{こめ} ข้าวสาร

～といいます เรียกว่า ชื่อว่า



かたち ちゅうもく
形に注目

(1) ^{おんせい き} 音声を聞いて、^か _____ にことばを書きましょう。  17-11

ฟังคลิปเสียงแล้วเติมคำลงในช่องว่าง

ネパールから _____ ^{かざ} 飾りです。

タイ料理に _____ ^{ちょうみりょう} 調味料です。

^{わたし} 私が _____ ^{かし} お菓子です。

^{こめ} お米から _____ ^{しょうちゅう} 焼酎です。

! ^{みやげ} お土産などを説明するとき、^{せつめい} ^{かたち} どんな形を使っていましたか。 ➡ ^{ぶんぽう} 文法ノート ①

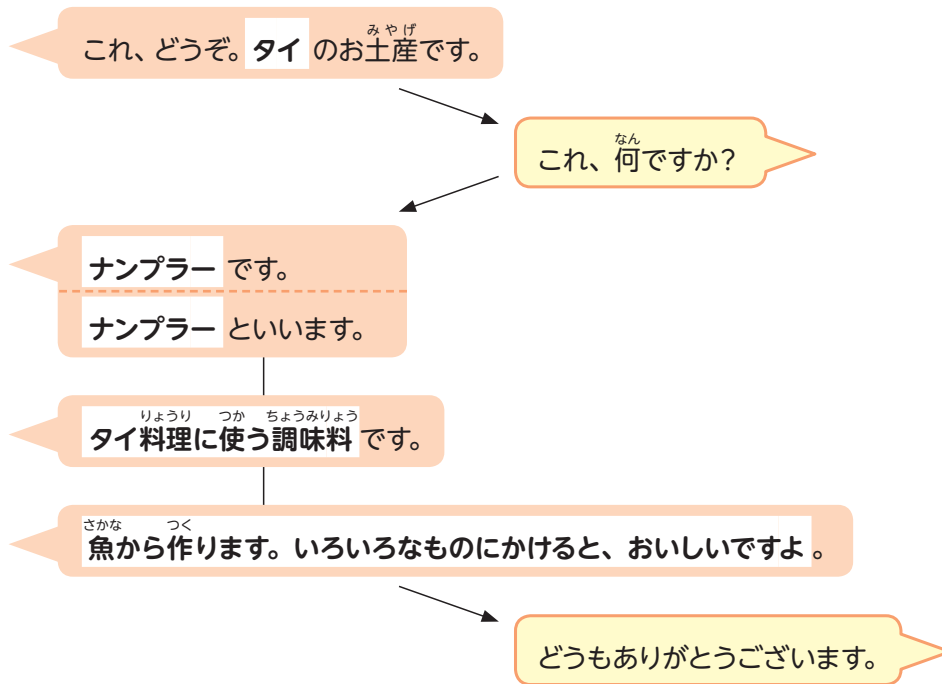
ใช้วิธีพูดอย่างไรตอนอธิบายถึงของฝาก

(2) ^{かたち ちゅうもく} 形に注目して、^{かいわ} 会話をもういちど聞きましょう。  17-07 ~  17-10

ฟังบทสนทนาอีกครั้งโดยสังเกตศัพท์และสำนวนที่ใช้

3 自分の国のお土産を説明しましょう。

อธิบายเกี่ยวกับของฝากจากประเทศตัวเอง



(1) 会話を聞きましょう。🔊 17-12

ฟังบทสนทนา

(2) シャドーイングしましょう。🔊 17-12

ฝึกพูดซ้ำได้อีก

(3) 2 の 4 つのものについて説明しましょう。

อธิบายของ 4 อย่างในข้อ 2

(4) ロールプレイをしましょう。

1人が自分の国のお土産を渡しましょう。もう1人は、お土産を受け取りましょう。

言いたいことが日本語でわからないときは、調べましょう。

ฝึกโดยใช้บทบาทสมมติ ให้คนหนึ่งมอบของฝากจากประเทศตัวเอง ส่วนอีกคนรับของฝากนั้น

หากไม่รู้ศัพท์หรือสำนวนภาษาญี่ปุ่นที่ต้องการใช้ให้ลองค้นดูเอง



3. たんじょうび とも 誕生日に、友だちにもらったんです

Camdo+
63

自分の持ち物について、どこで買ったか、だれにもらったかなどを話すことができる。
 1 สามารถบอกเล่าเกี่ยวกับสิ่งของของตนได้ว่าซื้อมาจากไหนหรือได้มาจากใคร

1 かいわ き 会話を聞きましょう。

ฟังบทสนทนา

▶ じぶん も もの 自分について、よにん ひと はな 4 人の人が話しています。

คน 4 คนกำลังอธิบายเกี่ยวกับของของตัวเอง

(1) なに はな 何について話していますか。a-d から えら 選びましょう。

แต่ละคนพูดถึงอะไร เลือกคำตอบจาก a-d

a. ピアス



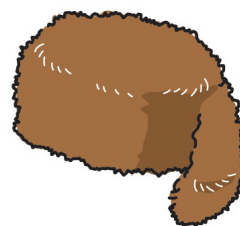
b. かばん



c. マグカップ



d. ぼうし 帽子



	① 17-13	② 17-14	③ 17-15	④ 17-16
なに 何?				

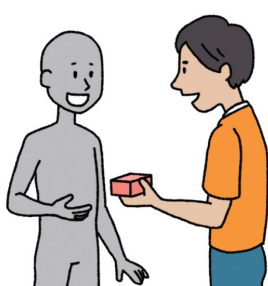
(2) もういちど聞きましょう。だれにもらいましたか。ア-エから えら 選びましょう。

ฟังอีกครั้งว่า ได้รับจากใคร เลือกจาก ア-エ

ア. お母さん



イ. お兄さん



ウ. 友だち



エ. 自分で買った



	① 17-13	② 17-14	③ 17-15	④ 17-16
だれに?				

- (3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。🔊 17-13 ~ 🔊 17-16
ตรวจสอบคำศัพท์แล้วฟังอีกครั้ง

たんじょうび วันเกิด | おしゃれ(な) ดุสิตไต้ | すてき(な) เท เก่ ดูดี | 両親 พ่อแม่
いいでしょう? ดูดีใช่ไหมละ



かたち ちゅうもく 形に注目

- (1) 音声を聞いて、_____にことばを書きましょう。🔊 17-17
ฟังคลิปเสียงแล้วเติมคำลงในช่องว่าง

たんじょうび とも
誕生日に、友だちに_____んです。
これは、あにが_____まもりです。

❗ 「もらう」と「くれる」は、どう違うと思いますか。➡ 文法ノート ② ③
คิดว่า もらう กับ くれる ต่างกันอย่างไร

- (2) 「母」と「お母さん」、「兄」と「お兄さん」は、どう使い分けていますか。
คำว่า 母 กับ お母さん และ 兄 กับ お兄さん ใช้ต่างกันอย่างไร

A: これは、ミャンマーのははがつくったんです。

B: かあさんがつくったの?

A: これは、あにがまもりです。

B: にいさんは、いま、インドネシア?

- (3) 形に注目して、①②④の会話をもういちど聞きましょう。🔊 17-13 🔊 17-14 🔊 17-16
ฟังบทสนทนา ①, ② และ ④ อีกครั้งโดยสังเกตศัพท์และสำนวนที่ใช้

(4) 聞いて言いましょう。

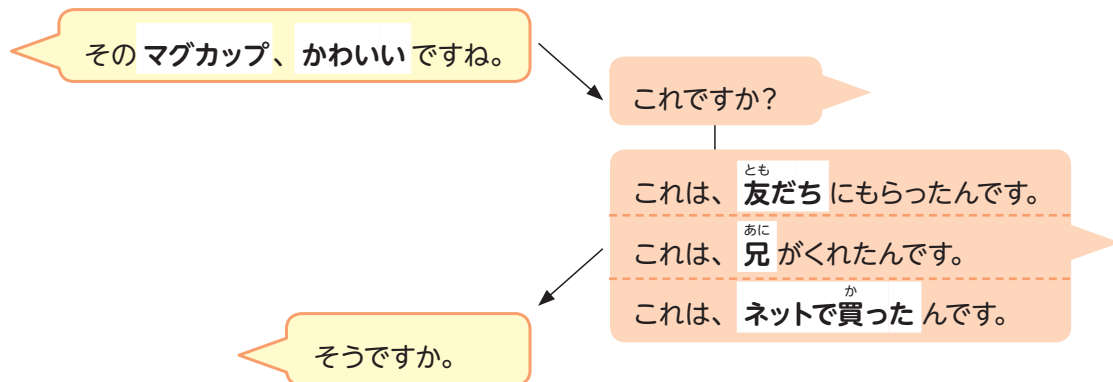
ฟังแล้วพูดตาม

【家族】

^{じぶん かぞく} 自分の家族 ครอบครัวยตัวเอง 17-18	^{ほかの人 かぞく} ほかの人の家族 ครอบครัวยคนอื่น 17-19
^{ちち} 父	^{とう} お父さん
^{はは} 母	^{かあ} お母さん
^{あに} 兄	^{にい} お兄さん
^{あね} 姉	^{ねえ} お姉さん
^{おとうと} 弟	^{おとうと} 弟さん
^{いもうと} 妹	^{いもうと} 妹さん
^こ 子ども	^こ お子さん
^{むすこ} 息子	^{むすこ} 息子さん
^{むすめ} 娘	^{むすめ} 娘さん

2 お互いの持ち物について話しましょう。

พูดเกี่ยวกับของของแต่ละคน



(1) 会話を聞きましょう。 17-20 17-21 17-22

ฟังบทสนทนา

(2) シャドーイングしましょう。 17-20 17-21 17-22

ฝึกพูดซ้ำได้อีก

(3) 1 の会話の内容で、練習しましょう。

ฝึกโดยใช้เนื้อหาในบทสนทนา 1

(4) お互いの持ち物について、自由に話しましょう。言いたいことが日本語でわからないときは、調べましょう。

ฝึกพูดอย่างอิสระเกี่ยวกับของของแต่ละคน หากไม่รู้ศัพท์หรือสำนวนภาษาญี่ปุ่นที่ต้องการใช้ ให้ลองค้นดูเอง



4. お礼のメール

Can-do
64

家に招待してくれた人など、お世話になった人に、簡単なお礼のメールを書くことができる。
 สามารถเขียนเมลง่าย ๆ ไปขอบคุณคนที่เชิญไปเที่ยวบ้านหรือคนที่ให้ความช่วยเหลือ

1 お礼のメールを書きましょう。

ฝึกเขียนเมลขอบคุณ

▶ ほかの人の家を訪問したあと、お礼のメールを書きます。

เขียนเมลไปขอบคุณหลังจากไปเที่ยวบ้านคนอื่นมา

(1) 例を読みましょう。

อ่านตัวอย่าง

(例)

The screenshot shows an email composition interface. At the top, there are icons for 'send' and a 'link' icon. Below these are fields for 'To:', 'Cc/Bcc:', and 'Subject:'. The 'To:' field contains 'fukuda@[redacted].com'. The 'Subject:' field contains 'ありがとうございました'. The main body of the email is as follows:

福田さん

今日はありがとうございました。
 日本のお宅におじゃましたのは
 はじめてでしたから、
 とてもいい経験になりました。

料理もとてもおいしかったです。
 福田さんは料理がじょうずですね。
 こんど、天ぷらの作り方を
 おしえてください。
 ごちそうさまでした。

ご家族にもよろしくお伝えください。

トアン

はじめのお礼
 คำขอบคุณเวลาขึ้นต้น

具体的なエピソード
 รายละเอียด

結び
 คำพูดปิดท้าย

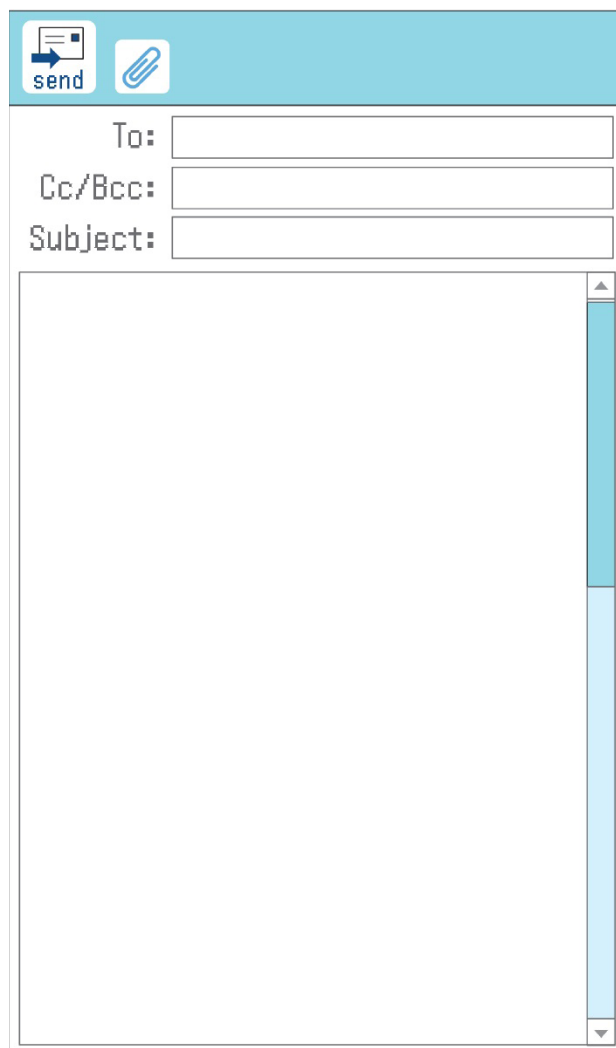


大切なことば

お宅 さん (ของผู้อื่น) | おじゃまする भवन् | 経験 ประสบการณ์
 よろしくお伝えください ฝากความคิดถึงไปด้วย

(2) だれかの家に招待されて行ったという設定で、例のメールを参考にして、お礼のメールを書きましょう。

สมมติว่าเพิ่งรับเชิญไปบ้านใครมา ให้ฝึกเขียนเมลขอบคุณโดยดูจากตัวอย่าง



The image shows a screenshot of an email composition window. At the top, there is a blue header bar containing a 'send' button with a paper plane icon and a paperclip icon. Below the header, there are three input fields: 'To:', 'Cc/Bcc:', and 'Subject:'. The 'To:' field is currently empty. Below these fields is a large, empty text area for the email body, with a vertical scrollbar on the right side.

ちょうかい
聴解スクリプト

2. これ、お土産です

① 17-07

A：これ、お土産です。

B：あ、ありがとうございます。

A：ネパールから持って来た飾りです。

B：へー。

A：これは、魔よけです。壁にかけると、悪いものが入って来ません。

B：そうなんですか。

② 17-08

A：あのう、これ、どうぞ。

B：あ、どうも。これ、何？

A：ナンプラーです。タイ料理に使う調味料です。魚から作ります。

B：へー。

A：いろいろなものにかけて、おいしいですよ。

B：ありがとう。今度、使ってみるね。

③ 17-09

A：これ、私が作ったお菓子です。みなさん、食べてください。

B：わー、ありがとう。

A：トゥロンといいます。フィリピンではとても有名です。バナナが入っています。

B：へー。いただきます。うん、おいしい！

④ 17-10

A：先生、お酒、好きですね？

B：うん、大好きだけど……。

A：これ、スラーソーです。カンボジアのお酒です。先生にプレゼントです。

B：え、いいの？

A：お米から作った焼酎です。

B：へー、焼酎、大好き。ありがとう。

A：ちょっと強いですから、飲みすぎないでくださいね。

3. たんじょうび 誕生日に、とも 友だちにもらったんです

①  17-13

A：そのパンダのマグカップ、かわいいですね。

B：あ、ありがとうございます。

A：ちゅうごく 中国から持もって来きたんですか？

B：はい。たんじょうび 誕生日に、とも 友だちにもらったんです。

A：そうですか。

②  17-14

A：そのかばん、いいね。

B：そうですか？ ありがとうございます。

A：にほん 日本で買かったの？

B：これは、ミャンマーの母ははが作つくったんです。

A：かあ お母さんが作つくったの？ すごいね。

③  17-15

A：その帽ぼうし子、あったかそうだね。

B：いいでしょう？ これは、モンゴルの帽ぼうし子です。

A：へー。モンゴルから持もって来きたの？

B：いえ、にほん 日本でネットで買かったんです。

A：ふーん、おしゃれだね。

④  17-16

A：そのピアス、すてきですね。

B：あ、これは、あに 兄がくれたお守まもりです。

A：へー、お守りですか。お兄にいさんは、今いま、インドネシア？

B：はい。りょうしん 両親といっしょに、バリに住すんでいます。

A：そうなんですか。

漢字のことば

1 読んで、意味を確認しましょう。

อ่านและค้นความหมาย

とう
お父さん

お父さん

お父さん

おとうと
弟

弟

弟

かあ
お母さん

お母さん

お母さん

いもうと
妹

妹

妹

あに
兄

兄

兄

おっと
夫

夫

夫

にい
お兄さん

お兄さん

お兄さん

つま
妻

妻

妻

あね
姉

姉

姉

りょうしん
両親

両親

両親

ねえ
お姉さん

お姉さん

お姉さん

2 _____ の漢字に注意して読みましょう。

อ่านโดยสังเกตคันจิใน _____

① 夫にプレゼントをもらいました。

② お兄さんはお元気ですか？

③ 国から、弟と妹が遊びに来ました。

④ 両親は、兄といっしょに住んでいます。

⑤ A：このお菓子、姉が作ったんです。

B：お姉さん、すごいですね。

⑥ お父さん、お母さんによろしくお伝えください。

⑦ いつも妻がお世話になっています。

3 上の _____ のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

พิมพ์คำใน _____ ที่อยู่ด้านบนโดยใช้คอมพิวเตอร์หรือสมาร์ทโฟน

ぶんぽう
文法ノート

①

V (รูปธรรมดา 普通形) + N ②

ネパールから持って来た飾りです。

เป็นเครื่องประดับที่เอามาจากเนปาลค่ะ/ครับ

- เป็นวิธีอธิบายคำนามด้วยการใส่ส่วนขยาย ประโยคนี้ใช้อธิบายเกี่ยวกับสิ่งหนึ่งตอนมอบให้คนเป็นของฝาก หรือมีคนถามเกี่ยวกับของของตัวเอง
- บทที่ 15 ได้เรียนกรณีที่น่าประโยคที่ 薬 เป็นประธานมาทำเป็นประโยคย่อยขยาย 薬 เป็น せきを抑える薬 แต่ในบทนี้จะนำเสนอกรณีที่น่าประโยคที่ 飾り เป็นกรรมมาทำเป็นประโยคย่อยขยาย 飾り ดังในตัวอย่างต่อไปนี้

これは、飾りです。(นี่เป็นเครื่องประดับ)

+私は、この飾りをネパールから持って来ました。(ฉันนำเครื่องประดับชิ้นนี้มาจากเนปาล)

→これは、ネパールから持って来た飾りです。(นี่เป็นเครื่องประดับที่นำมาจากเนปาล)

- ในประโยคนี้ ประโยคขยาย 持って来ました เป็นกริยารูปอดีต กริยารูปธรรมดาแบบบอกเล่าในอดีตคือรูป タ จึงผัน 持って来た เป็นรูป タ คือ 持ってきました
- ส่วนกรณีที่อาจใช้เวลามอบของฝากได้แก่ [私]が作ったN (Nที่(ฉัน)ทำเอง), ~から持って来たN (Nที่นำมาจาก~) ~で買ったN (Nที่ซื้อที่~)

- 名詞を修飾して説明するときの言い方です。ここでは、お土産などを人に渡したり、自分のものについて質問されたりしたときに、それについて説明するときに使っています。
- 第 15 課では「せきを抑える薬」のように、修飾される名詞「薬」が、説明する文の主語になっている場合を勉強しました。この課では、次のように、修飾される名詞「飾り」が、説明する文の目的語になっている場合を扱います。
「これは、飾りです。」 + 「私は、この飾りをネパールから持って来ました。」
→「これは、ネパールから持って来た飾りです。」
- ここでは、説明する文が「持ってきました」と、動詞が過去の言い方になっています。過去・肯定を表す動詞の普通形はタ形です。そこで、「持ってきました」のタ形「持ってきた」を用います。
- お土産を渡すときによく使われる表現として、「(私) が作った N」「~から持って来た N」「~で買った N」などがあります。

【例】▶ A: 私が作った料理です。よかったら、どうぞ。

อาหารที่ฉันทำเองค่ะ ถ้ายังไง เชิญชิมดูนะคะ

B: いただきます。

ขอบคุณครับ

▶ これ、北海道で買ったバターです。おいしいですよ。

นี่เนยที่ซื้อที่ฮอกไกโดค่ะ อร่อยนะคะ

◆ รูปสุภาพ / รูปธรรมดา (กริยา : อดีต) ていねいけい ふつうけい どうし か こ
丁寧形・普通形 (動詞: 過去)

	รูปสุภาพ 丁寧形 (V-ました)	รูปธรรมดา 普通形 (รูป タ タ形)
1 グループ	か 買いました	か 買った
2 グループ	た 食べました	た 食べた
3 グループ	しました きました	した 来た

รูปธรรมดาแบบบอกเล่าที่เป็นอดีตคือรูป タ

過去・肯定の普通形はタ形と同じです。

2

【人^{ひと}】に【物^{もの}】をもらいますこのマグカップ、^{たんじょうび}誕生日に、^{とも}友だちにもらったんです。

แก้วมัคใบนี้ได้มาจากเพื่อนในวันเกิดค่ะ/ครับ

- もらいます (もらう) มีความหมายว่า รับหรือได้รับจากอะไรจากใครบางคน ในที่นี้ใช้พูดถึงของขวัญที่ได้รับในวันเกิด
- คำช่วย に ในประโยค ^{とも}友だちにもらったんです เป็นนัยเดียวกับ から (จาก) จึงสามารถพูดว่า ^{とも}友だちからもらったんです ได้ด้วย

- 「もらいます (もらう)」は、だれかから何かを受け取ることを表します。ここでは、誕生日などにもらったプレゼントについて話すときに使っています。
- 「友だちにもらったんです。」の助詞「に」は、「から」と同じ意味で、「友だちからもらったんです。」と言うこともできます。

【例】▶ A: ^{ことし}今年の^{たんじょうび}誕生日に、^{なに}何かもらいましたか?

ได้รับอะไรในวันเกิดปีนี้บ้างหรือเปล่าคะ

B: ^{ちち}父に^{とけい}時計をもらいました。

ได้รับนาฬิกาจากพ่อครับ

3

【^{ひと}人】に【^{もの}物】をくれます

これは、^{あに}兄が^{まも}くれたお守りです。

นี่เป็นเครื่องรางที่พี่ชายให้ค่ะ/ครับ

- くれます (くれる) มีนัยว่า บุคคลอื่นให้บางสิ่งแก่ผู้พูด
- คำช่วย が ในประโยค ^{ちち}父が^{たんじょうび}誕生日にくれました ที่ผู้ให้ ประโยค ^{ちち}父がくれました มีความหมายว่า "พ่อให้ฉัน" อยู่แล้ว จึงไม่ต้องใส่ ^{わたし}私に
- 「くれます (くれる)」は、ほかの人が自分に何かをくれる／与えることを表します。
- 下の例の「父が誕生日にくれました。」の助詞「が」は、送り手を示します。「父がくれました」は、「父が私にくれました」の意味ですが、「私に」は言わなくてもわかるので言いません。

【例】▶ A : その^{とけい}時計、すてきですね。

นาฬิกาเรือนนี้แจ่มเจียนะคะ

B : ^{ちち}父が^{たんじょうび}誕生日にくれました。

พ่อให้ตอนวันเกิดครับ

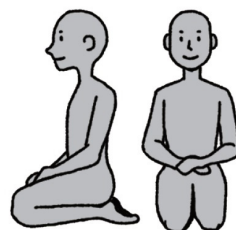
日本の生活
TIPS● わしつ すわ かた
和室での座り方 การนั่งในห้องแบบญี่ปุ่น

เวลานั่งในห้องปูเสื่อทาตามิอย่างห้องแบบญี่ปุ่น มีวิธีนั่งได้หลายแบบ

和室など、畳の部屋に座る場合、座り方がいろいろあります。

▶ せいざ 坐 坐 Seiza (นั่งบนส้นเท้า)

เป็นวิธีนั่งแบบทางการเวลานั่งในห้องที่ปูเสื่อทาตามิ หากต้องนั่งในห้องที่ปูเสื่อทาตามิ นั่งท่านี้ไม่เสียมารยาทแน่นอน แต่หากยังไม่ชิน จะทำให้เลือดที่เท้าเดินไม่สะดวก หรือเกิดชาที่ขาหรือเท้า หากนั่งต่อนาน ๆ เท้าจะชาจนไม่รู้สึกรู้สึทำให้ยืนไม่ได้ หากรู้สึกทรมาน ขอให้พูดว่า 足をくずしてもいいですか? (ขอยืดขาได้ไหมครับ) แล้วเปลี่ยนเป็นท่านั่งที่สบายขึ้น



畳の部屋に座る場合のフォーマルな座り方です。畳の部屋に座らなければならない場合、まずはこの座り方をすれば、失礼になることはありません。ただし、慣れていない人が正座をすると、足の血流が止まり、足がしびれてきます。そのまま長時間正座を続けると、足の感覚がなくなって、立てなくなってしまいます。つらいと感じたら、「足をくずしてもいいですか」と聞くなどして、ほかの楽な座り方に変えましょう。

▶ あぐら 坐 坐 Agura (นั่งขัดสมาธิ)

นั่งขัดสมาธิพูดเป็นภาษาญี่ปุ่นว่า あぐらをかく เป็นท่าที่ผู้ชายชอบนั่ง หลัง ๆ นี้ ผู้หญิงก็นั่งกันมากขึ้นโดยเฉพาะในกลุ่มคนอายุน้อย แต่คนที่คิดว่า "ผู้หญิงไม่ควรนั่งขัดสมาธิ" ก็ยังมีอยู่มาก

動詞では「あぐらをかく」といいます。男性がよくする座り方です。最近では若い人を中心に、女性でもこの座り方をする人が増えていますが、人によっては「女性はあぐらをかくべきではない」と考える人もまだ多くいるのも事実です。



▶ 横座り 坐 坐 Yokuzuri (นั่งพับเพียบ)

ดูเหมือนเวลาผู้หญิงขยับขาจากนั่งบนส้นเท้า มักเปลี่ยนมานั่งท่านี้

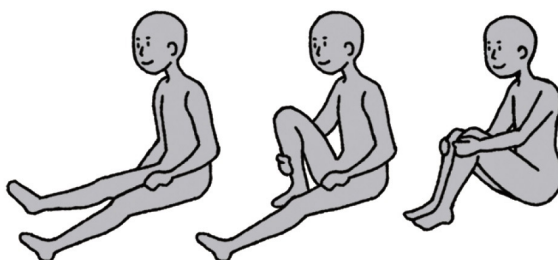
女性が足をくずして座る場合、この方法を使う人が多いようです。



▶ そのほかの坐り方 坐 坐 Tanangibanban (ท่านั่งแบบอื่นๆ)

ไม่ว่าจะนั่งยืดเท้าไปข้างหน้า นั่งชันเข่าข้างหนึ่ง หรือนั่งกอดเข่าแล้วแต่ไม่ใช่ท่านั่งในห้องที่ปูเสื่อทาตามิ

足を前に投げ出す、片膝を立てる、体育座りなどは、いずれも和室ではあまり一般的な座り方ではありません。



● お守り เครื่องราง

เครื่องรางของญี่ปุ่นหาซื้อได้ตามศาลเจ้าชินโตหรือวัดทางพุทธ มีหลายประเภทตามพรที่อยากขอ เช่น 家内安全 (ขอให้ครอบครัวปลอดภัย) 学業成就 (ขอให้สอบได้) 商売繁盛 (ขอให้การค้ารุ่งเรือง) 恋愛成就 (ขอให้ความรักสมหวัง) 等等。นี้ ผู้ที่ซื้อเครื่องรางสีสันทันและดีไซ์น่ารักไปเป็นของฝากก็มี แต่เชื่อกันว่าไม่ควรเก็บเครื่องรางไว้นานๆ เมื่อสมปรารถนาแล้ว ให้นำไปคืนที่ศาลเจ้าหรือวัดแล้วทำ お礼参り คือการแสดงการขอบคุณที่สิ่งศักดิ์สิทธิ์ช่วย



日本のお守りは、神社やお寺で買うことができます。願いの種類によって、「家内安全（家族が無事に暮らせませうに!）」「学業成就（試験や受験に合格しますように!）」「商売繁盛（商売がうまくいきますように!）」「恋愛成就（恋愛がうまくいきますように!）」など、さまざまな種類があります。最近、色やデザインのかわいいお守りを土産として買う人もいますが、お守りを長い間ずっと持っているのはよくないことと考えられています。願いが叶ったときは、その神社やお寺にお守りを返して「お礼参り」をしましょう。

● 家族の呼び方 คำเรียกคนในครอบครัว

ในภาษาญี่ปุ่นมีคำที่พูดถึงพ่อแม่สองชุดคือ 父 กับ 母 และ お父さん กับ お母さん โดยทั่วไปจะอธิบายความแตกต่างว่า เมื่อพูดถึงครอบครัวตัวเอง จะใช้ 父 กับ 母 หากพูดถึงครอบครัวคนอื่น จะใช้ お父さん กับ お母さん แต่ในชีวิตจริง ยังขึ้นอยู่กับระดับความเป็นทางการของสถานการณ์และวัยของผู้พูดด้วย เวลาใช้ภาษาทางการในการทำงานหรือพูดกับคนที่อาวุโสกว่า ก็จะใช้ตามคำอธิบายข้างต้น แต่กรณีไม่เป็นทางการอย่างการคุยกันในกลุ่มเพื่อน โดยเฉพาะเมื่อคนพูดยังอายุน้อยอย่างนักเรียน คนที่ใช้ お父さん お母さん お兄さん お姉さん แม้จะพูดถึงพ่อแม่ตัวเองก็มีมากขึ้น เช่น มักพบเห็นนักกีฬาโอลิมปิกหนุ่มสาวพูดถึงพ่อแม่ตัวเองในการให้สัมภาษณ์หลังการแข่งขันว่า お父さん ดังนั้น เวลาได้ยินหนุ่มสาวญี่ปุ่นพูดคำว่า お父さん お母さん お兄さん お姉さん อาจต้องคิดดูดีๆ ว่าพูดถึงครอบครัวใคร

อย่างไรก็ตาม ไม่มีการเติม さん หลังคำเรียกคนในครอบครัวที่อายุน้อยกว่า เช่น 弟 (น้องชาย) 妹 (น้องสาว) 息子 (ลูกชาย) หรือ 娘 (ลูกสาว) เพื่อใช้พูดถึงคนในครอบครัวตัวเอง

日本語では、父親・母親を表すことばに、「父・母」と「お父さん・お母さん」と、異なる言い方があります。使い分けは、「自分の家族」の場合は「父・母」、「ほかの人の家族」の場合は「お父さん・お母さん」と一般的に説明されますが、実際には、場面のフォーマリティーや、話者の年齢などによって、使い分け方が異なります。仕事などのフォーマルな場合や、目上の人と話す場合は、前述のような使い分けがされますが、友だち同士などインフォーマルな場合や、特に話者が学生などの若い世代の場合は、自分の親について話すときも「お父さん・お母さん・お兄さん・お姉さん」が使われることも多くなっています。例えば、若いオリンピック選手が、試合後のインタビューで、自分の親のことを「お父さん」のように呼んでいる場面もしばしば見られます。若い日本人が「お父さん・お母さん・お兄さん・お姉さん」などのことばを使っているのを聞いたら、それはだれの家族のことを言っているのか、ちょっと考えてみましょう。

ただし、自分よりも下の人を表すことば（弟・妹・息子・娘など）には、「さん」を付けた形を自分の家族に対して使うことはありません。